
Subject: Johann czy Jan?

Posted by [jankontek](#) on Wed, 01 Sep 2010 19:22:32 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

tylko Wojciech, nie Agnes tylko Agnieszka, nie Hedvigis tylko Jadwiga itp.

Pozdrawiam

nie Johann tylko Jan Kontek

Subject: Odp: Johann czy Jan?

Posted by [aisaa](#) on Wed, 01 Sep 2010 19:59:37 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Witaj,

Pozdrawiam

Joanna

Subject: Odp: Johann czy Jan?

Posted by [IrenaSopot](#) on Wed, 01 Sep 2010 20:17:22 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Witam.

Joseph lub Josephus albo Jadwiga to Hedvig.

Pozdrawiam
Irena

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [Zatoka](#) on Wed, 01 Sep 2010 20:53:57 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Witaj Janku

Do Joanny

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [Janusz](#) on Wed, 01 Sep 2010 20:59:14 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Witam!

spolszczali imiona i nazwiska w indeksach. Jest jednak podstawowy problem, bardzo

polsko-brziacych nazwiskach nadawali swoim dzieciom typowo niemieckie imiona jak Bertha, Wilhelm, Adolph, Bruno.

ze zniemczonym imieniem i nazwiskiem).

Pozdrawiam Janusz Pawelczyk

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [jankontek](#) on Wed, 01 Sep 2010 21:39:55 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [Zatoka](#) on Wed, 01 Sep 2010 23:56:18 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

postu: Catharina (Katarzyna)....

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [aisaa](#) on Thu, 02 Sep 2010 08:49:36 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Towarzystwa.Pozdrawiam[/quote]

Witaj,

Pozdrawiam
Joanna

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [Zatoka](#) on Thu, 02 Sep 2010 12:29:17 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [aisaa](#) on Thu, 02 Sep 2010 13:59:15 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Joanna

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [alfut](#) on Thu, 02 Sep 2010 16:27:12 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [Zatoka](#) on Thu, 02 Sep 2010 17:04:22 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Joanno

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [Janusz](#) on Thu, 02 Sep 2010 18:34:11 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Witaj!

pzdr.Janusz Pawelczyk

Subject: Odp: Johann czy Jan?

Posted by [jankontek](#) on Thu, 02 Sep 2010 20:30:55 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Pozdrawiam
Janek

Subject: Odp: Johann czy Jan?

Posted by [lidia74](#) on Thu, 02 Sep 2010 21:45:26 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Pozdrawiam
Janek

prawie sie zgadzam ,

- imiona indeksowane powinny byc w orginale

- lecz gdy pisze prosbe o odzytanie lub znalezienie jakiegos aktu to dla osob ktore mi pomagaja chyba tez lepiej gdy pisze oryginalne imiona- moze zapisac imie potoczne w nawiasie

Nawet robiac drzewo uzywam tego sposobu - najpierw oryginalne imie potem potoczne

wybaczcie ze wtracilam sie do dyskusji chociaz nie indeksuje ksiag, lecz wydaje mi sie iz indeksy spisywane w orginale maja wieksza wartosc niz przetlumaczone .

dziekuje wszystkim indeksujacym za zaangazowanie poninieiewaz duzo dowiedzialam sie o swojej rodz

pozdrawiam Lidia

Subject: Jan czy Johann

Posted by [egopol](#) on Thu, 02 Sep 2010 22:02:27 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

rodziny.

ciociami.

I teraz tak:

w Niemczech Johann

Pozdrawiam Krzysiek

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by [piesta](#) on Sat, 04 Sep 2010 05:14:13 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Krzysiu.

polega genealogia.

Do 1918 roku - Johann
Po odrodzeniu Polski - Jan

A po wyzwoleniu i do dzisiaj Jan

pozostawmy zainteresowanym.

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by [Zatoka](#) on Sat, 04 Sep 2010 06:17:07 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Staszku

Pozdrawiam

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by [piesta](#) on Sat, 04 Sep 2010 15:43:37 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

rodziny.

Staszek

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by [Zatoka](#) on Sat, 04 Sep 2010 16:36:36 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by [Milksurfer](#) on Thu, 09 Sep 2010 21:46:15 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

sluchajcie niekiedy to lacina niekiedy to po niemiecku

niewiem cz czasem nie musieli to rownie z ksiegami z USC pisac
bo prusacy chyba to katrolowali i mieli rowniez wskazowki kontroli tych dat

pozatym nie zapomnijmy ze polski dosyc dlugo nie bylo

i pomorski jezyk nadal jest dosyc bogaty w niemieckie nazwy i definicje

wiec dlaczego nie Nazwiska i Imiona
